



El teatro chaqueño de las crueldades

memorias *qom* de la violencia
y el poder

Florencia Tola y Valentín Suarez

E T H N O G R A P H I C A

Coeditan:

RUMBO SUR / ETHNOGRAPHICA

Centre National de la Recherche Scientifique
(CNRS) / Laboratoire LESC-EREA

Instituto de Investigaciones Geohistóricas (IGHI)
CONICET / UNNE

Referatos:

El manuscrito fue sometido a revisión por parte de dos evaluadores
anónimos, ambos externos a las instituciones co-editoras

Financiado por:

*Centre Enseignement et Recherche Amérindienne (EREA) del Laboratoire
d'ethnologie et de sociologie comparative (Université Paris Ouest
Nanterre et CNRS)*

Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET,
Proyecto PIP N° 0612)

Agencia Nacional de Promoción Científica (PICT 2012 N° 1303)

Aval institucional:

Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET)

International Work Group for Indigenous Affairs (IWGIA)



El teatro chaqueño de las crueldades

memorias *qom* de la violencia
y el poder

Relatos registrados, traducidos
y comentados por:

Florencia Tola y Valentín Suarez

E T H N O G R A P H I C A

Dirección Colección

Florencia Tola
 Antropóloga, Investigadora del CONICET y
 Miembro asociado al CENTRO EREA del LESC, París

Dirección Editorial

Pablo Rey
 Asociación Civil Rumbo Sur

Contacto

ethnographiccoleccion@gmail.com

© Asociación Civil Rumbo Sur
 www.rumbosur.org.ar
 rumbosurong@gmail.com

© Instituto de Investigaciones Geohistóricas (IGHI)
 CONICET / UNNE

Diseño de colección
 Pablo Rey

Ilustración de tapa
 Valentín Suarez

Tola, Florencia
 El teatro chaqueño de las crueldades : memorias qom de la violencia y el poder /
 Florencia Tola ; Valentín Suárez. - 1a ed. - Ciudad Autónoma de Buenos Aires : Asociación
 Civil Rumbo Sur ; Resistencia : Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y
 Tecnológicas-CONICET. Instituto de Investigaciones Geohistóricas-IGHI. , 2016.
 200 p. ; 22 x 15 cm.

ISBN 978-987-46070-1-0

1. Antropología. 2. Pueblos Originarios. 3. Qom. I. Suárez, Valentín II. Título
 CDD 305.8

Comité Científico

Guillaume Boccara
 Antropólogo, Investigador del cnrs,
 Ecole des hautes études en sciences sociales (CERMA)

Edgardo Cordeu
 Antropólogo, Investigador Superior del CONICET,
 Universidad de Buenos Aires

Philippe Descola
 Antropólogo, Investigador del CNRS,
 Laboratoire d'anthropologie sociale

Juan Álvaro Echeverri
 Antropólogo, Profesor Asociado,
 Universidad Nacional de Colombia, sede Amazonia.

Arturo Escobar
 Antropólogo,
 University of North Carolina, Chapel Hill

Celeste Medrano
 Bióloga y Antropóloga, Becaria post-doctoral del CONICET

Guillermo Mengoni
 Arqueólogo, Investigador del CONICET,
 Universidad de Buenos Aires

Cristina Messineo
 Lingüista, Investigadora del CONICET,
 Universidad de Buenos Aires

Gustavo Politis
 Arqueólogo, Investigador del CONICET,
 Universidad de La Plata

Mariela Eva Rodríguez
 Antropóloga, Investigadora del CONICET,
 Universidad de Buenos Aires

Alexandre Surrallés
 Antropólogo, Investigador del CNRS,
 Laboratoire d'anthropologie sociale

Marnio Texeira-Pinto
 Antropólogo,
 Universidad Federal de Santa Catarina

Valentina Vapnarsky
 Lingüista, Investigador del CNRS,
 Centro EREA del LESC

Eduardo Viveiros de Castro
 Antropólogo, Museo Nacional
 de la Universidad Federal de Río de Janeiro

Pablo Wright
 Antropólogo, Investigador del CONICET,
 Universidad de Buenos Aires

ACERCA DE LOS EDITORES Y COLABORADORES

FLORENCIA TOLA es investigadora independiente del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) e Investigadora asociada al *Centre enseignement et recherche en ethnologie amérindienne* del *Laboratoire d'ethnologie et de sociologie comparative* (Universidad París Oeste Nanterre La Defense y *Centre national de la recherche scientifique*). Se desempeña como docente en la Universidad de Buenos Aires. Actualmente dirige dos proyectos de investigación (CONICET y SECYT) y desde el año 1997 trabaja con los *qom* (tobas) del Chaco argentino.

VALENTÍN SUAREZ es líder político *qom*, delegado del Consejo de Comunidades Originarias de Formosa y colaborador, desde hace años, en numerosos equipos y proyectos de investigación. Se desempeñó durante más de veinte años como Maestro Especial de Modalidad Aborigen en la escuela de su comunidad, Riacho de Oro, en la Provincia de Formosa.

COLABORADORES INDÍGENAS

TIMOTEO FRANCIA nació en la Provincia de Chaco y vivió parte de su vida en el barrio toba *Namqom*, Provincia de Formosa, donde falleció. Fue cazador, creyente evangélico, estudiante, autodidacta y dedicó su vida al conocimiento y a la lucha contra las injusticias a las que su pueblo es sometido.

ERNESTO SEGUNDO, también conocido como Pepe, vivió en la comunidad Riacho de Oro, Provincia de Formosa, donde falleció. En 2008-2009 Florencia Tola registró numerosos relatos que Pepe quiso contar sobre los antiguos, la Guerra, el territorio, los antiguos subgrupos, el Evangelio, entre otros. En numerosas oportunidades, Pepe estaba acompañado de varios hombres y mujeres de su comunidad quienes también deseaban escucharlo.

ASUNCIÓN CEFERINO es hija de Ceferino Candelario y se la conoce también como *Shons-hona*. Es una anciana que vive en la comunidad Olla quebrada, Provincia de Chaco. En 2012 le relató diversas historias a Valentín Suarez con miras a que fueran publicadas y se conocieran los sufrimientos de sus parientes durante la Conquista militar de finales del siglo XIX.

FEDERICO GÓMEZ era oriundo de la comunidad San Carlos, Provincia de Formosa, pero vivió parte de sus últimos años en el barrio toba *Namqom* de Formosa. Fue cazador y gran conocedor de historias de los antiguos e historias de la Guerra.

FÉLIX SUAREZ, hermano de Valentín Suarez, es un hombre adulto que vive en la comunidad Riacho de Oro, Provincia de Formosa. Es ampliamente conocido por sus habilidades para la caza y la pesca, por sus conocimientos del territorio y de la vida de los antiguos y por su profunda memoria.

PABLO FLORICEL, llamado también *Anaco*, es un anciano que vive en la comunidad San Carlos, Provincia de Formosa. Gran cazador y pescador, con un particular sentido del humor, *Anaco* también disfruta de relatar historias que él vivió o que le contaron sus antepasados.

EDUARDO MANSILLA es oriundo de la comunidad Riacho de Oro, Provincia de Formosa. Actualmente reside en el barrio toba *Namqom*, Provincia de Formosa. En 2011 le relató una serie de historias a Valentín Suarez acerca del abuelo de Valentín; Vailón Suarez o *Rachiyi*.

JUAN RIVERO es un hombre mayor que vive en Río Muerto Cruz, Provincia de Chaco. En 2011 le relató historias a Valentín Suarez quien las grabó en toba y luego las tradujo junto con Florencia Tola.

LAUREANO MÉNDEZ es un anciano que reside en la comunidad Riacho de Oro y que, en 2009, le relató a Florencia Tola algunas historias en toba a pedido de Valentín Suarez. Luego, junto con Valentín, las historias fueron traducidas por ambos.

CARLOS TORRENT es un cazador que vivió en la comunidad San Carlos, Provincia de Formosa, y que desde hace algunos años vive en el barrio *Namqom*. En el 2001, a raíz de la crisis económica del país, él y otros hombres *qom* salieron de cacería e ingresaron a campos privados para poder obtener sus presas. Esta salida de marisca tuvo efectos terribles para ellos y para todo el barrio ya que fueron acusados de matar a un policía en un campo cercano. A pedido de Florencia Tola, esta historia fue narrada por Carlos Torrent a Valentín Suarez en 2012, luego de haber salido de la cárcel tras haber sido acusado de un crimen que no cometió.

COLABORADORES NO INDÍGENAS

MARIANA GIORDANO es investigadora independiente del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) y docente de la Facultad de Humanidades de la Universidad Nacional del Nord-este (UNNE). Actualmente dirige el Instituto de Investigaciones Geohistóricas (CONICET-UNNE) en Resistencia, Chaco. Sus investigaciones abordan problemáticas vinculadas a la cultura visual y la historia del Arte del Gran Chaco.

LEANDRO MOGLIA es becario post-doctoral del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) y docente en las Facultades de Humanidades y de Ciencias Económicas de la Universidad Nacional del Nordeste (UNNE). Sus investigaciones abordan problemáticas vinculadas a la Historia Económica Regional y a la Economía Social y Solidaria del Chaco.

ADRIÁN ALEJANDRO ALMIRÓN es becario doctoral cofinanciado por el Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) y la Universidad Nacional del Nordeste (UNNE). Sus investigaciones abordan problemáticas vinculadas a política de tierras y a la colonización del Territorio Nacional del Chaco.

CELESTE MEDRANO es investigadora del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET). Obtuvo la licenciatura en Biodiversidad por la Universidad Nacional del Litoral y es Doctora en Antropología por la Universidad de Buenos Aires. Fue becaria doctoral del Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas. Su tema de investigación se vincula con la etnozología de grupos indígenas *qom* del centro-este y centro-sur de la Provincia de Formosa.

ANA VIVALDI es doctora por la Universidad de British Columbia (Canadá) donde también se desempeña como ayudante docente desde el año 2005. Integró diversos proyectos de investigación en la Argentina sobre políticas indígenas y, desde el año 1997, trabaja con los *qom* de barrios urbanos.

*A Lua e Irina
mi luz y mi paz*

ÍNDICE

PREFACIO	17
Una realidad excedida por todos lados	
MARIO BLASER	
AGRADECIMIENTOS	19
FLORENCIA TOLA	
LISTA DE IMÁGENES	21
INTRODUCCIÓN	23
Una historia más que humana	
FLORENCIA TOLA	
1. Humanos y no-humanos: agentes activos de la historicidad chaqueña	23
2. La Guerra, las “razas” y la sedentarización de los antiguos	29
3. El Chaco. Su geografía e historia	33
4. Organización del libro y narradores	39
Negados en nuestra existencia	47
VALENTÍN SUAREZ	
Soberbia	49
ASOCIACIÓN CIVIL LUCIO RODRÍGUEZ	

PRIMERA PARTE

Sobrevivir. Guerras, poderes y caciques

PRESENTACIÓN 55

La memoria: entre el registro y la oralidad

MARIANA GIORDANO

I.1. Taigoye, Patoqui y Meguesoxochi

Los *qom* vencen gracias a la pata de una olla (I)
FEDERICO GÓMEZ 57

Especialistas en tiempos de guerra. Los *oiquixai*
FLORENCIA TOLA 58

Oiquixai consulta con los pájaros
VALENTÍN SUAREZ 59

Variaciones. Los *qom* vencen gracias a la pata de una olla (II):
Taigoye y el Capitán Solari
TIMOTEO FRANCIA 60

Breve nota genealógica de *Taigoye*
TIMOTEO FRANCIA 62

La autoridad del *oiquixai*. *Taigoye* y su guía *Patoqui*
TIMOTEO FRANCIA 63

Sobre cómo *Patoqui* escapó con la ayuda de un ser del cielo
TIMOTEO FRANCIA 66

Personas, demasiadas personas
FLORENCIA TOLA 69

Una huida inteligente. *Taigoye* y la bandera argentina
TIMOTEO FRANCIA 71

Atropellos. El Presidente Yrigoyen recibe a *Taigoye*
TIMOTEO FRANCIA 74

Ausencias en la historiografía
MARIANA GIORDANO 76

La petición de *Meguesoxoche* y la espera de la paloma blanca
VALENTÍN SUAREZ Y CELESTE MEDRANO 78

Campañas militares y fortines
MARIANA GIORDANO 81

II.2. Atrocidades, estrategias y fugitivas

Y lo quemaron vivo...
FÉLIX SUAREZ 85

Mutilaciones y brujas
FÉLIX SUAREZ 87

Las fugitivas
PABLO FLORICEL 90

Regresa la mujer raptada
ASUNCIÓN CEFERINO 93

Estrategia de guerra
EDUARDO MANSILLA 96

“Siempre se respeta el territorio”. Muere el Capitán Solari
TIMOTEO FRANCIA 97

“Una descarga de armas largas atruena el espacio”
MARIANA GIORDANO 98

Muerte en La Cangayé. “Se va sin rumbo si [uno] no conoce la historia”
JUAN RIVERO 100

La Cangayé y *Paykín*
MARIANA GIORDANO 102

Historiografía del poder y de la guerra en el Gran Chaco
MARIANA GIORDANO 104

Nota bibliográfica
MARIANA GIORDANO 106

“Aparecerán gusanos de distintos colores”. Visiones de la modernización
TIMOTEO FRANCIA 108

SEGUNDA PARTE

Transformaciones. La viruela y el fuego

<i>Raloxo</i> : el origen de animales, plantas y nombres RAFAEL NÚÑEZ Y TIMOTEO FRANCIA	113
<i>Norecalo</i> . Resurgen los <i>qom</i> y nacen los animales VALENTÍN SUAREZ	116
Humanos y animales. Cuerpos variables FLORENCIA TOLA	117
Sobre cómo los <i>qom</i> escaparon de <i>Raloxo</i> ERNESTO SEGUNDO	120
<i>Raloxo</i> , la maldad de los blancos VALENTÍN SUAREZ	122
<i>Raloxo</i> llega a <i>Huoqauo' lae'</i> LAUREANO MÉNDEZ	123
“La sangre está enojada”. Viruela y piedras en El Espinillo ASUNCIÓN CEFERINO	127

TERCERA PARTE

Entreverados. Conflictos por la tierra, lucha por la vida

Ocupación y puesta en producción de la tierra. Organización del territorio conquistado (siglo XIX-1955) LEANDRO MOGLIA	133
---	-----

III.1. El territorio nombrado de los antiguos

Los <i>qom</i> compran tierras con cueros de animales ASUNCIÓN CEFERINO	139
“La zona nuestra no es de acacito”. Lugares antiguos de los antiguos y la llegada de Dios ERNESTO SEGUNDO	141
“Todo esto era territorio”. Siembra, marisca y cosecha VALENTÍN SUAREZ	150

III.2. Reducciones y comunidades

“La Reducción era como la esclavitud”. Esclavos y prófugos en el territorio perdido VALENTÍN SUAREZ	152
La política territorial y las Reducciones. El problema indígena y el indígena como problema LEANDRO MOGLIA Y ADRIÁN ALMIRÓN	155
Iglesia y escuela. Anclas en un territorio en disputa VALENTÍN SUAREZ	159
Salvoconductos chaqueños y pasajes bíblicos FLORENCIA TOLA	161

III.3. Usurpaciones y muerte

Y llegaron los desalojos... 1, 2 y 3 VALENTÍN SUAREZ Y FLORENCIA TOLA	163
<i>Pia'arai Itai</i> y <i>Shemalon nguiomaxaqui</i> . Lugares usurpados de Km. 503 CELESTE MEDRANO Y FLORENCIA TOLA	166
Por una salida de marisca [caza] “un indio debe morir”. Venganza policial y siempre el mismo castigo CARLOS TORRENT	173
Reconocimientos nominales y violencias coloniales ANA VIVALDI	176

EPÍLOGO. REFLEXIONES SOBRE EL TIEMPO	181
---	-----

BIBLIOGRAFÍA	192
---------------------	-----

PREFACIO

Una modernidad excedida por todos lados

Mario Blaser

“Bueno, termina la guerra por flecha, por armamentos, pero ahora es la lucha por leyes, por constituciones, por decretos. Esa es la lucha indígena”. Así, concluye Valentín Suarez la historia del antiguo jefe *Meguesoxoche*, quien luchó contra la invasión de los blancos al territorio *gom*. Un ser (indefinido), de los tantos que pueblan el Chaco, le dio un poder: no ser muerto en guerra. Así, se enfrentó con los soldados hasta que éstos lo capturaron y trataron inútilmente de matarlo. Al final, se lo llevaron quién sabe dónde. Pero antes de partir, el antiguo jefe dejó un mensaje: que él no moriría y que un día las nuevas generaciones, tal vez la última, verían una paloma blanca y esa sería la señal de que él está pasando ese poder a otro.

La historia condensa el espíritu de este libro, capturar aquello que excede el sentido común, las categorías y la historia dominante. Así, el famoso aforismo de Foucault, quien invirtiendo el de Clausewitz propuso que “la política es la continuación de la guerra por otros medios”, encuentra en el *Teatro Chaqueño de las Crueldades* un referente empírico notable, con una variante pequeña pero importante que Rancière nos trae a cuento: en este caso no es “la política” (aquella tarea de encontrar la forma de vivir unos con otros), sino que son “las políticas” (aquellos procedimientos que articulan los acuerdos ya alcanzados y que fundan una comunidad) aquello que reemplaza a la guerra. Y esto se hace evidente si recordamos que el cambio de “medios” en este caso no marca una suspensión del antagonismo de la guerra entre mundos, sino su invisibilización. En efecto, una vez que el espectáculo

de la crueldad ha cumplido su cometido, pareciera que la escena está ocupada por una sola protagonista, llámese esta Historia universal o avance ineluctable de la modernidad. Así, el sentido común dominante nos dice que los *qom* estarían hoy, de una manera u otra, incorporados dentro de una lógica que es común a todos los sujetos políticos de un Estado nación: luchan por sus derechos humanos y por sus “recursos”. Esto es indudable, pero ¿es eso todo lo que hay aquí en juego?

Lo que este libro recupera es aquello que se ha hecho invisible, la guerra que continúa bullendo bajo la pacificación impuesta con los medios más brutales. Entre otras cosas, esa guerra subyacente se manifiesta en la incomodidad ante aquello que interrumpe la razón moderna empujándola a encontrar explicaciones que contengan lo que la excede. ¿Ser es que dan poder de inmunidad a las balas o que ayudan a escapar a *qom* cautivos de los soldados? ¿Estrellas que comunican eventos por venir? En tiempos pasados, ese exceso de agencia se atribuía a una mentalidad primitiva. Más recientemente, el concepto de cultura habilitó una lectura más políticamente correcta, una lectura que permitía poner entre paréntesis la posibilidad de un entredicho acerca de lo que existe. En otras palabras, una lectura que, a lo sumo, permitía visualizar desacuerdos sobre cosas en común (derechos y recursos) y seguir evadiendo la presencia de una guerra entre mundos.

Lo que se propone acá, siguiendo una serie de desarrollos teórico-políticos recientes es suspender esas operaciones de contención del exceso. Este libro nos invita a entrar en una escena que vuelve a estar poblada por todos los agentes involucrados y así nos deja con la pregunta política más fundamental: ¿cómo haremos para vivir juntos? Esta pregunta excede “las políticas” (los decretos y las leyes) y realmente apunta a reemplazar la guerra por la política propiamente dicha, pero para eso, y como lo ha señalado Bruno Latour, primero hay que reconocer que hay una guerra. Pero aun antes de eso hay que reconocer que el relacionamiento y enmarañamiento de los muchos mundos del Chaco con el mundo dominante de la modernidad no los hace uno y lo mismo. ¡Si prestamos atención se percibe cómo la modernidad está excedida por todos lados! El *Teatro Chaqueño de las Crueldades* precisamente nos obliga a prestar esta debida atención.

AGRADECIMIENTOS

Agradezco a todos los *qom* por su confianza en mí, por habernos relatado estas historias y por desear que se publiquen. Específicamente, deseo expresar mi gratitud a las comunidades San Carlos, Riacho de Oro y Santo Domingo por su respaldo permanente a mi trabajo desde el año 2000. Especialmente, a Félix Suarez, a Ernesto Segundo, a Sandalio Tanino y Ema, a Martín Barrios y sus hermanos, a Timoteo Segundo, a Laureano Méndez y Anata, a Alfredo Pérez y Ana, a Cirilo y su familia, a Anaco y Éliida, a Pedro y Alejandra, a Celestino y Alejandrina, a Gerónima y Orlando, a Paulino y Ercilia, a Reinaldo Floricel y su esposa, a los González, a Pacencia y su esposa, a Vicente Gómez y Julia, a sus hijas, a Hilda, Bety y sus esposos, a Federico Gómez, a Juan Carlos y sus hermanos, a Rita, a los Torrent, a Andrés Barreto y su familia, a Aurelio Barreto, a Santiago Charole, a Félix Diarte, a Aurelio Charole y su familia, a Rosenda y Domiciano, a Carolina Diarte y hermanas, a Manuel Segundo y su papá, a Rubén Álvarez, a Enrique Mansilla, a Auden Charole y hermanos, a los MEMA, a Rafael Mansilla y su familia, a Toti Diarte y su familia.

También agradezco el trabajo compartido con los habitantes de Km. 503, especialmente a Paulina, Faustina, Vilo, Olegario, Carlos y familia. A Mauricio Maidana va también dirigido mi profundo agradecimiento por sus capacidades excepcionales de enseñarme la lengua toba y mucho más sobre el pasado y la vida de los *qom*. No puedo dejar de mencionar a quienes en el barrio *Namqom* me reciben y acompañan desde hace ya casi veinte años, con su apoyo y aliento, con su amistad, sabiduría y generosidad. A Graciela Núñez, Roberto Sosa y a sus hijos va dedicado mi profundo agradecimiento.

Agradezco también a mis colegas Celeste Medrano y Mariela Rodríguez por las sugerencias y comentarios a una versión preliminar de este libro, así también a mis colegas chaqueños coetáneos que, con sus etnografías, estimulan permanentemente mi escritura. Alfonso Otaegui, Rodrigo Villagra, Paola Cúneo, Cristina Messineo, Pablo Wright, Cesar Ceriani Cernadas, Ana Vivaldi, Alejandro López, Silvia Citro, Valeria Iñigo Carrera y Lorena Cardin son algunos de ellos. No puedo dejar de agradecer también a Mariana Giordano, Leandro Moglia, Adrián Almirón, Celeste Medrano y Ana Vivaldi por haber aceptado participar en esta iniciativa que aspira a encontrar formas menos convencionales de llevar adelante nuestro oficio. Unas palabras de agradecimiento van dirigidas a Antonela dos Santos por su generosidad en la lectura final del manuscrito y por su fina revisión. Finalmente, agradezco a quienes con sus etnografías y análisis me estimularon todos estos años a indagar en una antropología más colaborativa, simétrica y equilibrada.

Agradezco al Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Técnicas (CONICET) por los subsidios (PIP) de estos años que me permitieron llevar adelante mis investigaciones entre los *qom*. También agradezco a la Agencia Nacional de Promoción Científica y Tecnológica que, a través de la financiación de proyectos PICT, contribuyó con la realización de las investigaciones en el Chaco y con la formación de equipos interdisciplinarios. Ambas instituciones y el *Centre Enseignement et Recherche en Ethnologie Amérindienne du Laboratoire d'Ethnologie et de Sociologie Comparative (Université Paris Ouest Nanterre La Défense et Centre National de la Recherche Scientifique)* hicieron posible, con su apoyo económico, la publicación de este libro. Agradezco al Instituto de Investigaciones Geohistóricas (IIGHI) del CONICET-UNNE y al *Centre Enseignement et Recherche en Ethnologie Amérindienne* del CNRS por decidir ser coeditores de este libro, junto con la Colección Ethnographica (RUMBO SUR).

Florencia Tola

LISTA DE IMÁGENES

DIBUJOS

- Imagen 1. *Araxanaq late'e* o madre de las víboras
- Imagen 2. *Veraic* o dueño de los peces
- Imagen 3. *No'ouet*
- Imagen 10. Intercambios entre tobas y paraguayos
- Imagen 11. El *oiquixai* consulta con la naturaleza
- Imagen 12. *Taigoye*, el Capitán Solari y la patita de la olla
- Imagen 13. *Aviaq le'c* (ser del monte) y árboles se comunican con *oiquixai*
- Imagen 16. *Qasoxonaxa* y *Patoqoi*
- Imagen 17. *Qasoxonaxa*
- Imagen 18. ... *Taigoye* agarró el caballo y se fue a la puerta del Fortín
- Imagen 21. ... El ejército directamente le prendió fuego vivo
- Imagen 26. El vigilante del árbol
- Imagen 27. Regresa con su ropa envuelta en una sábana
- Imagen 28. La jovencita está arriba del árbol
- Imagen 29. Estrategia de guerra
- Imagen 32. Quirquincho (*moxosagan*)
- Imagen 45. Ser no-humano del agua

FOTOS

- Imagen 4. Comunidad *qom*
- Imagen 9. Antiguos pobladores de *Namqom*
- Imagen 20. Luis Parrotta. *Expedición del general Benjamín Victorica*. Ca. 1884-85